

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ

منتخبات

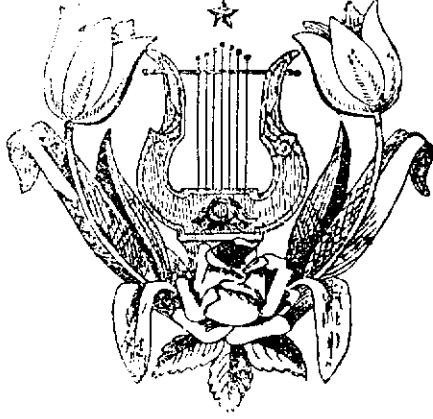
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بک طرفندن آلمشدر

فصل نومروسی

۳۰

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ



No = 1

قضائی زاده

شاملی اسکندر

**CHAMLI ISQUÉNDER**

استانبول : بائزیدده مالیه قارشوسنده نومرو (۱۸)

تلفون نومروسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis. De malié - No 1g

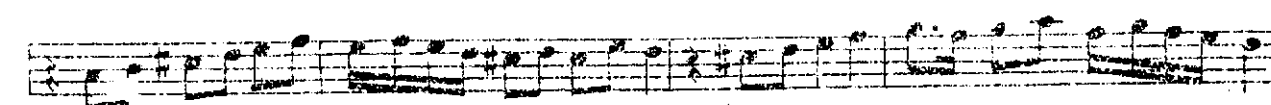
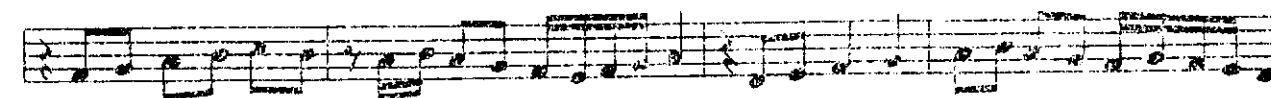
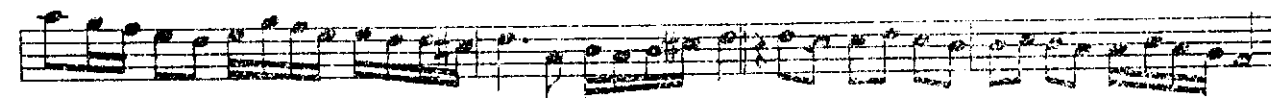
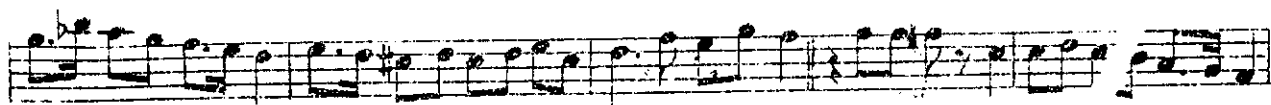
STAMBOL

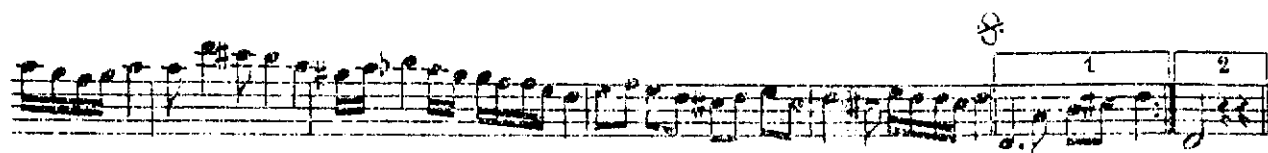
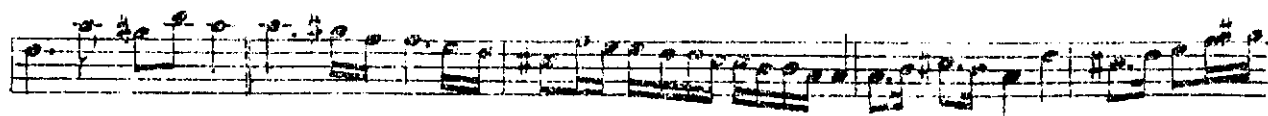
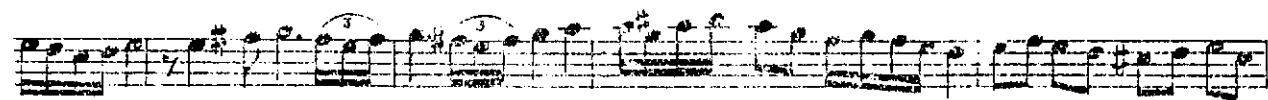
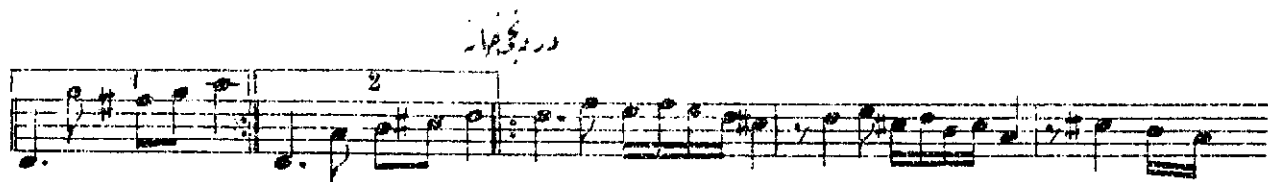
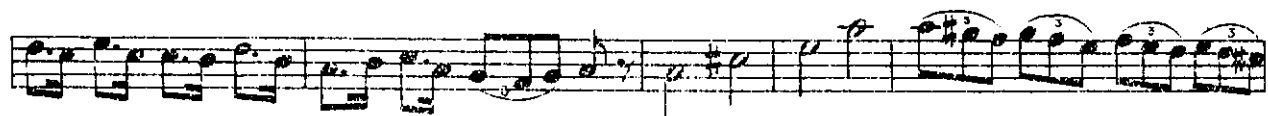
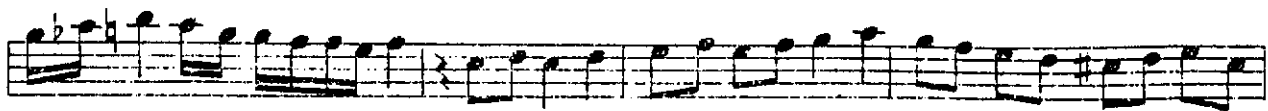
 

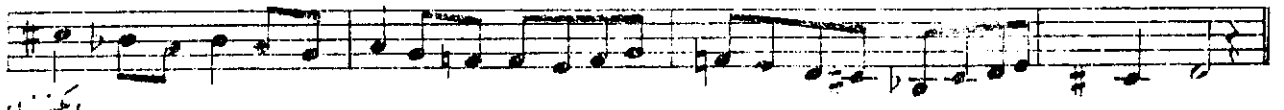
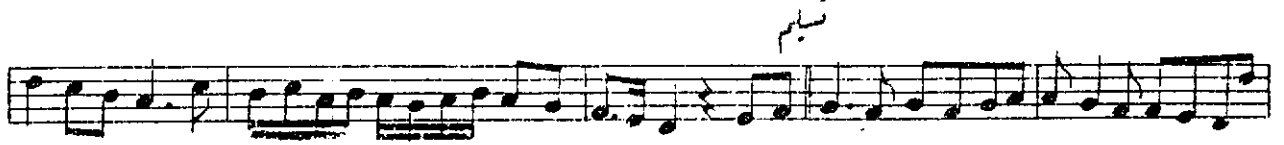
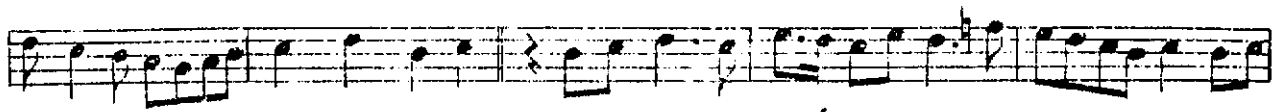
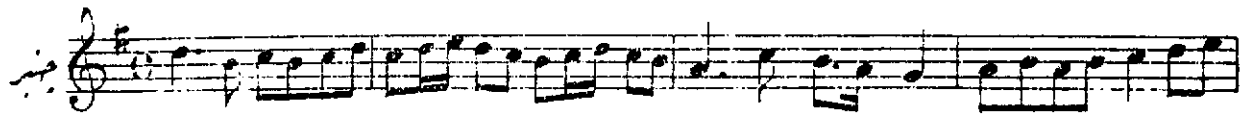
# قانونی ماہر عارف بک مرصومک سلطان یکتا ہیروی

۱

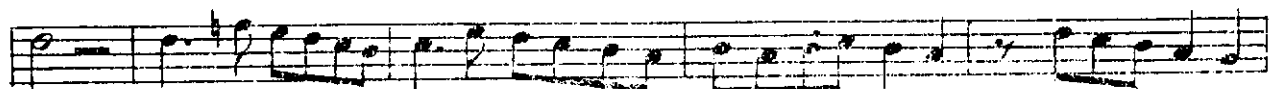
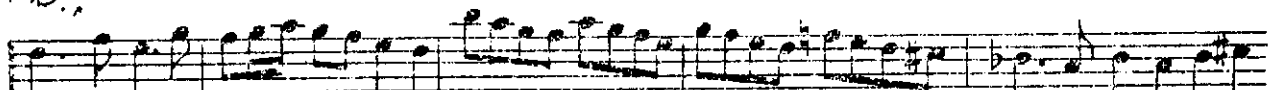
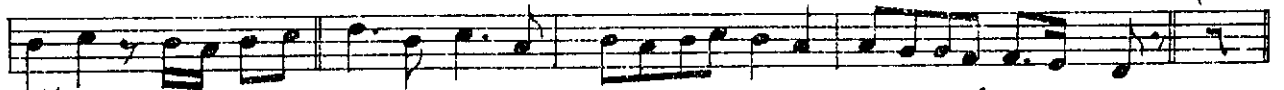
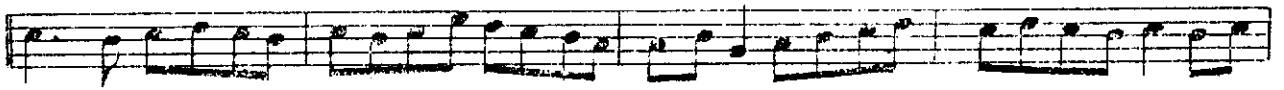
برخی غزل  
خفیف



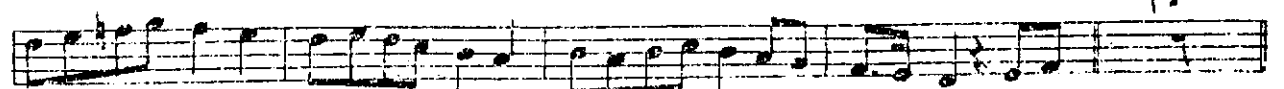
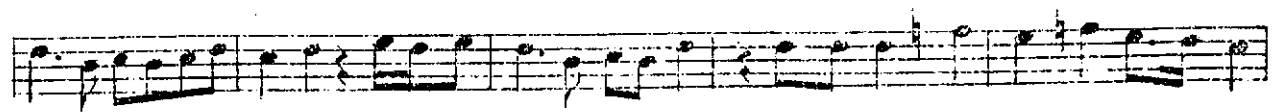
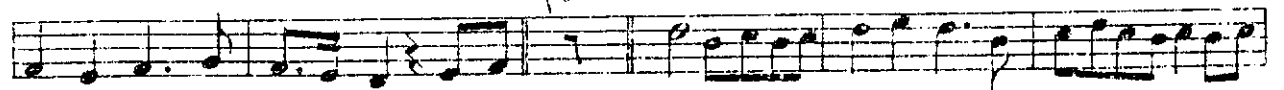




ایستغفار



در درخشانه نسبم

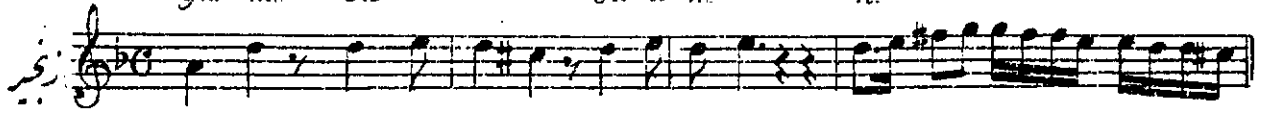


# سلطانی بکاه برنجی بته ده ده آفندینک

۴

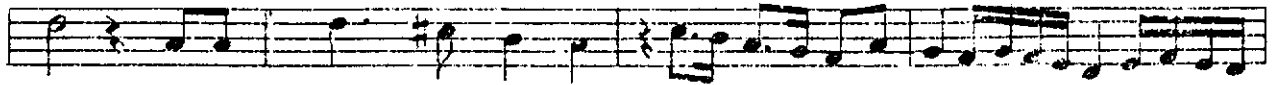
یار می سا  
yar mi sa

نی لی می نی  
sa li mi ni



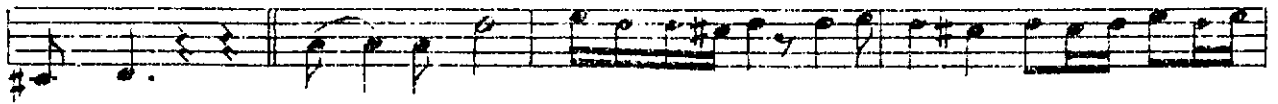
نه می  
ne mi

می نو  
mi nu



یار نه می  
yar ne mi

مان ن  
n man

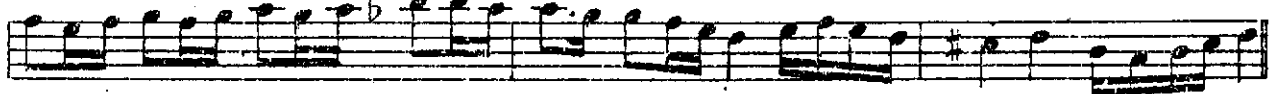


کود  
gaur

موش  
much

در  
dur

ساز  
"M."



نغم  
dja nun ya

یا نغم جا  
ya

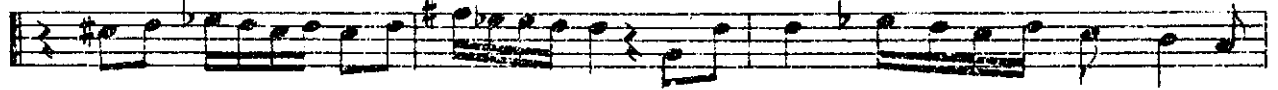
له لال  
le lel

لی یه  
li ye

له لال  
le lel

له لال  
le lel

له لال  
le lel



لال  
lel

لی  
li

ته  
te

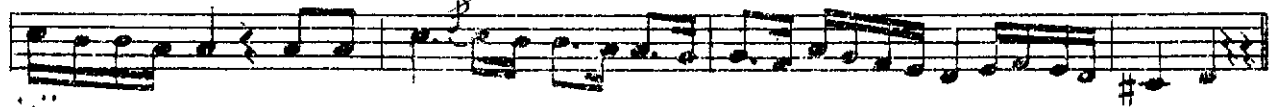
ره  
re

لال  
lel

له لال  
le lel

له لال  
le lel

لی  
li



ساز  
yar o

می  
mi

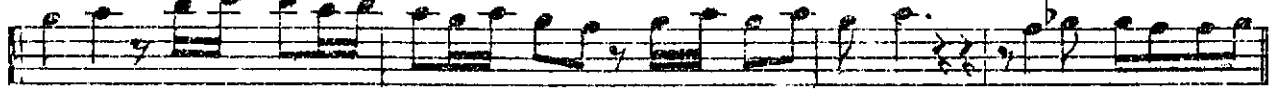
ه  
h

می  
mi

ری  
ri

بوی  
bou

بوی  
bou



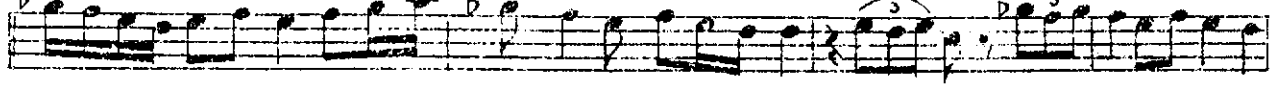
عاجور  
r djou a

دا  
da

دا  
da

دا  
da

له  
le



تی  
ti

نه  
ne

ی  
y

شه  
sh

ای  
ay

چی  
chi

لی  
li



هي دودان يا نيم جا

hi doudan ran dja him ya

له لى لي يه له لى له لى له لى له لى

le li li ye le li le li le li le li

له لى له لى له لى له لى

le li le li le li le li

## سلطاني يگاه ايجي بيه دوداندى مرمومك

جا نو دى لي

dja nu di li

مي لو ط شه هن شه

mi lou t fi che hin che

له لي مع مو ر يا له له له له له له له

le li me mou r ya le le le le le le le

تن ره له لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى

ten re le li li li li li li li li li

لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى

li li li li li li li li li li li

لى بي لي يا رى مه ن

li bi li ya ri me n

ا م ثا ثا كى نى غوا

a m tha tha ki ni gwa







ها ha      ر r      .. سازه "M." dja      نه na      تا ta      سی si

ای ای ای ای ای ای

آره نغمه ر Coda

ظا ن n      تا ta

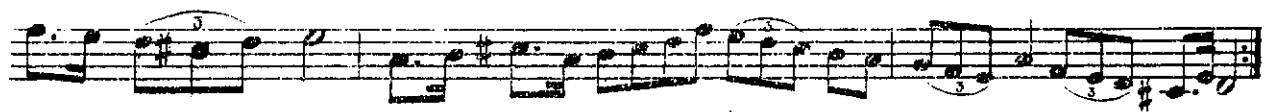
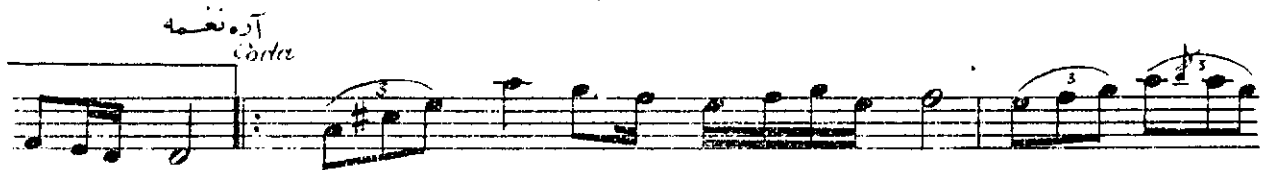
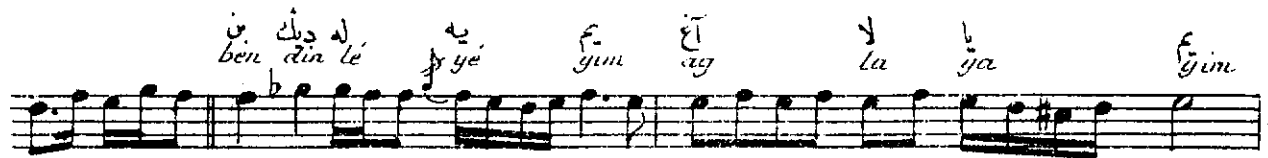
وسطی بیکه شرفی      آل سانی سیه      محمدی بیکه

هه ne      شن گم guim chen      دی di      سه sen      سی si      سا sa      آره al

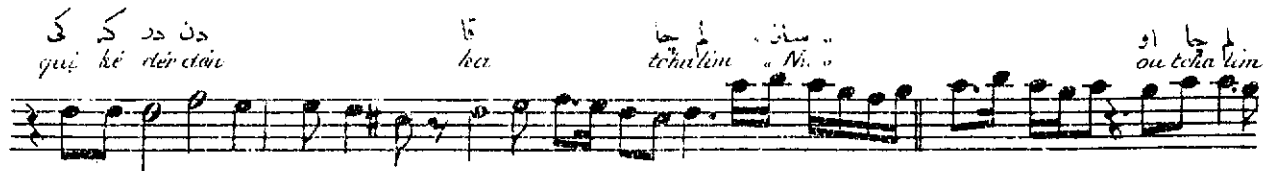
سوی حال wai souj      له le      به be      نیم nim

ساز "M."      له le      سه sen      سی si      شرفی shur      بی bi      می mi      سه sen

سه sen      له le      دی di      بین میان ben      گو go      یین yin



سویانی بکاه سرفی کل سوطیار دایر بهما قدینک



قُط فِی دَا کُت  
ta ra fi kout

بِی قَا صِه یِ  
bi sa fa yi

بُو

لَا لِمِ  
la lin



یَی نِ بِنِ  
ye ni bin

خَو

کَا تَا رَا بَا  
ka ta ra ba

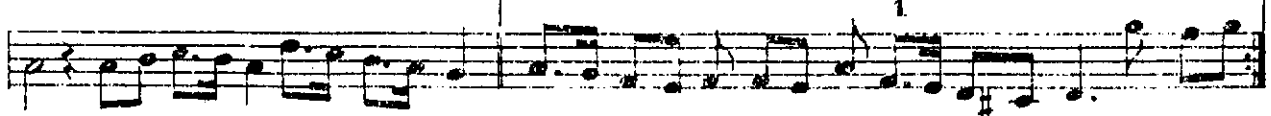


لِی مِی نِی  
li mi ni

یُول

آ

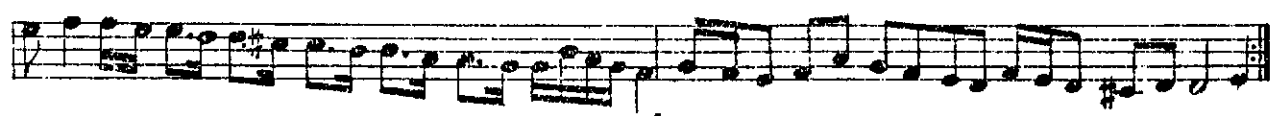
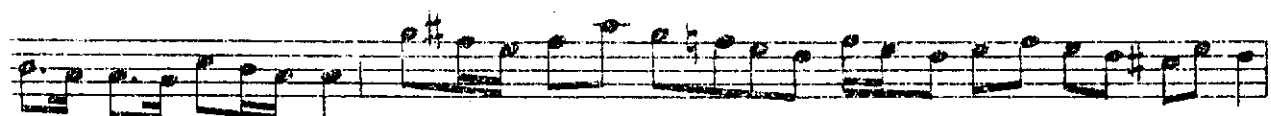
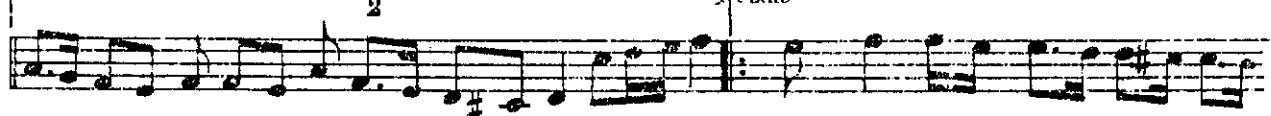
سَا زِ لِمِ  
sa zi li mi



آ

آرِه نَغْمَه سَا زِ لِمِ  
Arhe Naghe Sa Zi Li Mi

Coda



### کَل سَوَطِبَار دِه

### آل سَا زِ گِی

### کَل آجِمِه

کَل سَوَطِبَار دِه اَبَدِ هَاکِ کِدَر دِه دِه  
اوچِم فوئِرده . بیدِ بَرَره کَل صَا اِلم  
کَره لِمِ هِر طَرَفِی قُطِب صَفَا یِ بُولِ اِلم  
یِی بَر زَوَقِ دَر طَرَبِ اَلِه بُولِ اِلم  
کِدِ اِلم اَویدِ بَر اَفِئِمِه کِه اِی رُوحِ رَوَا  
اَوَر دِه اَوَلِ سَوَن اَلِ اِلم دَفْأَ فِضِ مَزَانِه  
اَوَلِ مِ بَر هَوَ کَنَارِ نَدِه سَکَطِ بِنَازِه  
بَوَر دِه دَوَرِ مِ اِلم کَل کُورِه لِمِ کَل فَا اِلم

آل سَا زِ گِی سِه سَوِی بَکَمِ شِه دِه مَکَل  
چِل سَوِی بَکَمِ شِر فِی سَوَر اَلِ مَکَل  
بِه دِکَل بَرِی مِ اَعْدِی بَکَمِ کِی زِی بَی بَی  
نَفَرَات  
سِه سَوِی بَکَمِ نَالِه لِمِ لَی مَکَل عَا  
مُزِ اِشِی دَوَرِ کِی بَکَمِ مِی وَن دِه جَا رِی  
بِه دِکَل بَرِی مِ اَعْدِی بَکَمِ هَا لِمِ بَی  
نَفَرَات

کَل آجِمِه بِلِ اَوَلِ سِه بَی قَار  
کَل آجِمِه کُشَدِ دِای رِشکِ بَرَار  
جَانِه نَا اَبَر اِی بَاسِ اِستَظَار  
کَل آجِمِه کُولِ سَنَدِ اِی رِشکِ بَرَار  
سَنَدِ اِی رُوحِ جَمِ کُشَدِ  
سَرِ هِر لَظِ فِی مِ بَر حَرَار  
مَقْدِمِ تَا زِ کَل کُورِه کُورِ سَوَن جَرَار  
کَل آجِمِه کُشَدِ اِی رِشکِ بَرَار

سید علی احمد بیک

بارانده اویله بارانسه

سلطان بیکه شرفی

۱۱

از دان تا یا  
ya ra dan ya

می ت را یا له ی  
y le ya ra t mi

ش زل کو که لی ده ک  
ch qui gu zel li he de

ساز. فی سه  
M. sa ni M.

ش چه ش مه کور  
ch mi se me kor

نه گو ی  
y gu xe

لله ی بو  
y le bu

فی سی  
si ni

فی سی  
si ni

ساز. م. با شین یو  
M. ba ki chin yo

او له حه ی قی  
ou la he y ci

اش یور دو دو ل  
ich ru yor du du

ته  
te

فی بی  
bi ni

آه نغمه

کهنه سی

بارانده اویله بارانسه که کور بیکه چنی  
کورمه سه چشم فک ای کوزه لم بود سنی  
باقی ک برفی سنک اولدیر یوراشنه بنی  
سوزمه اندا کون اولدومه او کوزل کوزلرینی

تر ایس مک سو  
sev mek is terدی په بر  
bir pe ri rouhنوم کوی دی سا  
sa ri gundrum

هر

هر

زه

مان

م.



آه

ah

bil

niem

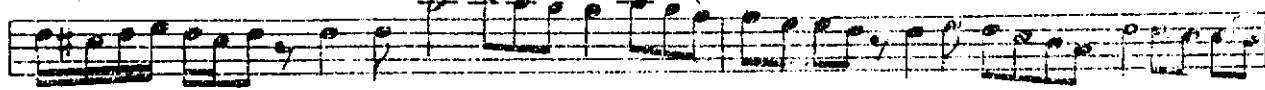
gut 3

نهی

له

لی

هیم



بی

bi

ve

fa

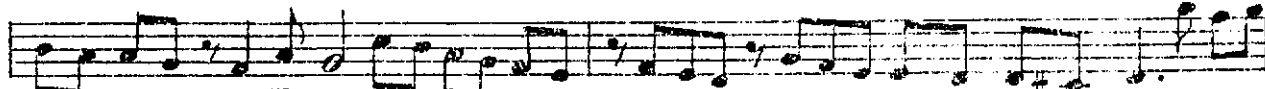
hém

بی

بی

مان

M.



کالی

کالی

kal

bi

ni

tes

هیم

ای

دوب

i

dous



یاق

yak

دی

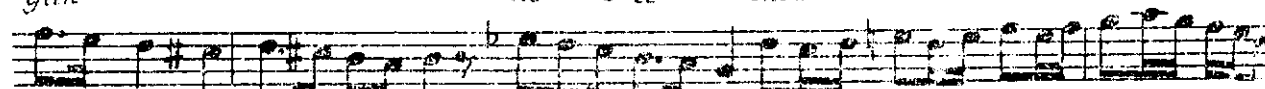
di

o

u

شو

chou



دی

di

هان

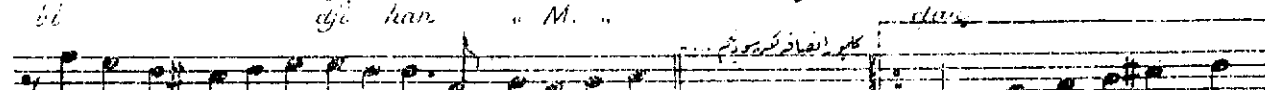
han

م.

M.

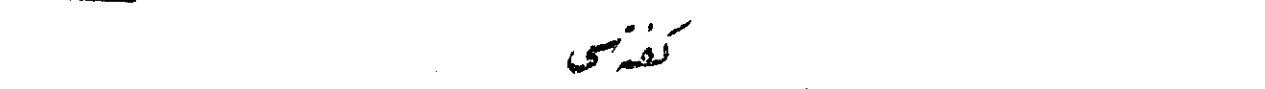
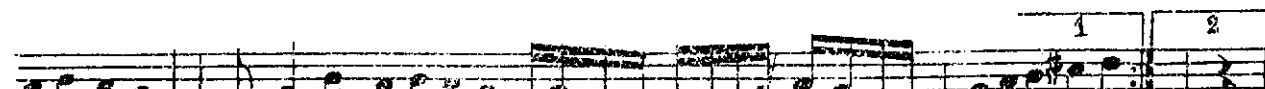
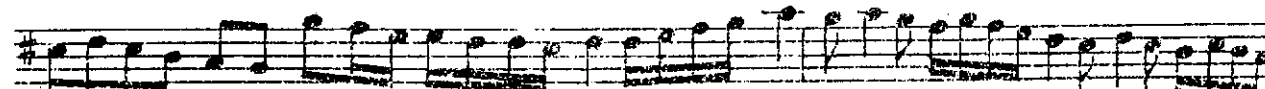
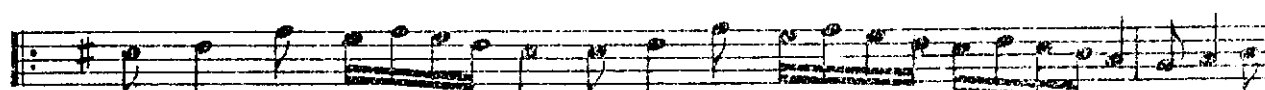
دان

dan



آره نعمه

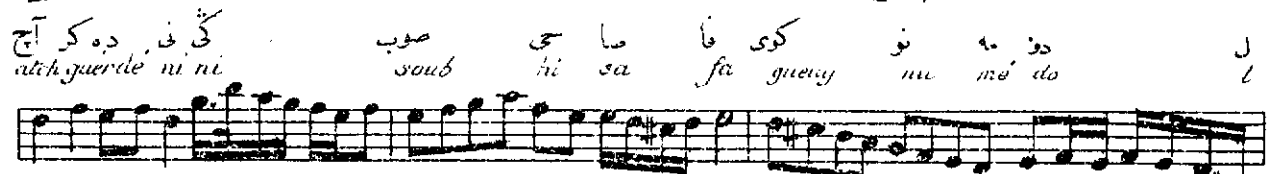
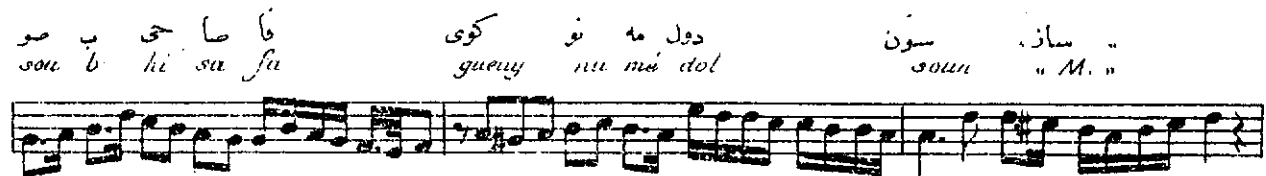
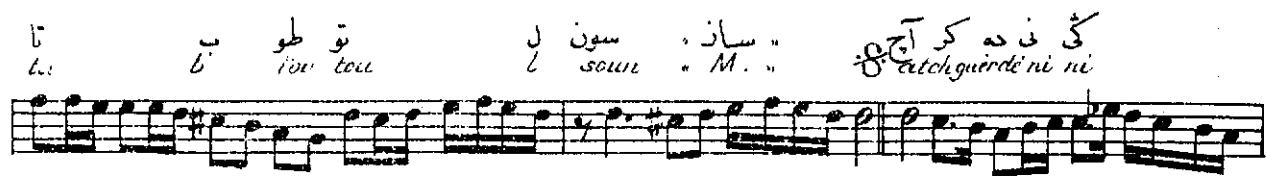
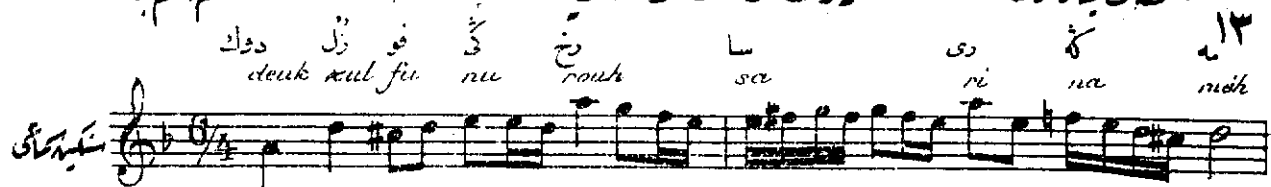
Coda



کفہ سی

سومک ایست بربری رضای کوکم هر زمان آه یلم که نیدیم هم بی وفا هم بی مات  
نهی نیاید و بیاق دی او استوب جلا ف کهور انصافه نکه سویم قاده جواف

سلفانی بکا شرفی      دون زلفی رفساریه      معلم کاظم بیک



کفده می

دون زلفی رفساریه  
آج کر دگج صفا کو کلمه دوسون  
بهر ده او خوشسوده بنوه از دانه محبت  
بر بوی کونک بویر شبک نامی طربولون



رت خن ری له کون چن که جه دی آک  
 ret ri has ret le kon chen ke che di ak  
 an dik gja gun tolein gun

بور لو او وان وی تقرات ساز  
 bor lo o van vi tan u lon yar " M. "

رت له دین دن دن ساز  
 ret le de rin den den " M. "

کوی گوی هی لا ای نوم  
 guoy guoy hi la ai nom

رت له ده یا باق قال دک  
 ret le de ya baq qal dek  
 rin den " M. " bak ya ri le din kal

رت له ده یه لی حسن  
 ret le de ye li his  
 rin den

آره نغمه  
 Corla

قراردی

کفنه سی

آکده فجه کونری مرستم در پنده  
 ویرانه و لیور کوکلم ادهی که رنده  
 باه باره لده کفنی ان علفی برنده  
 ایضا

جیدوبه باقیه باد و علفه کفنه مرستم  
 نسیم ایدیر کفنه کفنه رومی برسام  
 کولباری و کونده قیده قربانک او برسام  
 ویرانه و لیور ایضا

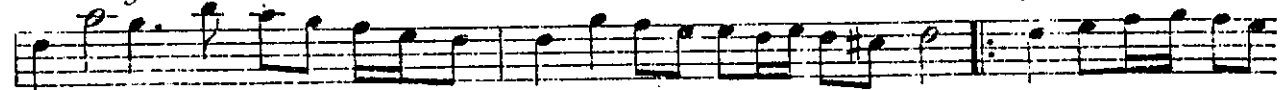




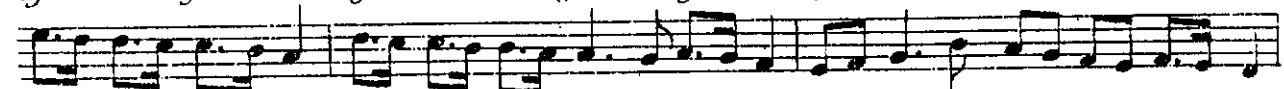
آه فی کون له ها به دم آه  
fi ru kon la be ha dem ay



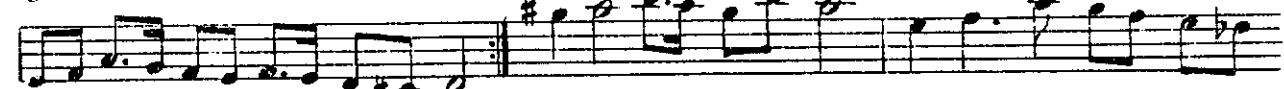
کول دی لا شز اول دار مه دوم کو تولا دی  
ia di gul chaz me sar ol gu du ton



ای غون جه کون جو یی ده گن  
ay gon ajé kén gun dyu ye ba re ghar



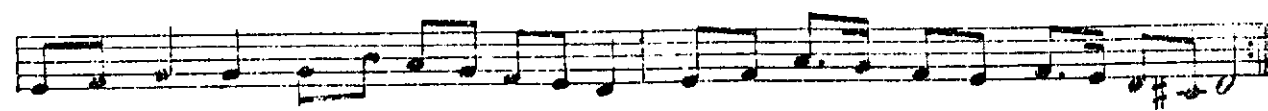
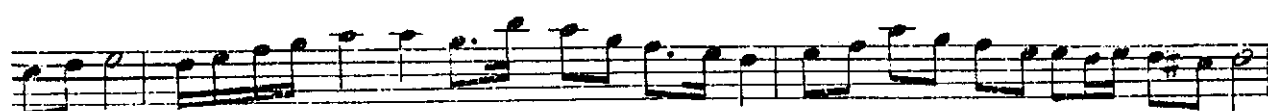
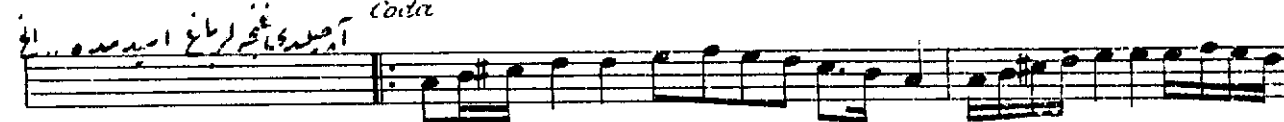
یه بار اول دو آم کون بو ما تا شی خان  
ye bar ol du am kon bu ma ta shi han



دن له دل باز پور سار مه اول دی  
den la le janz dil pur me sar ol di



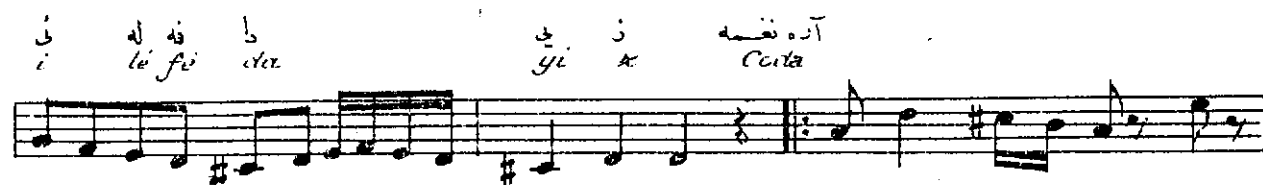
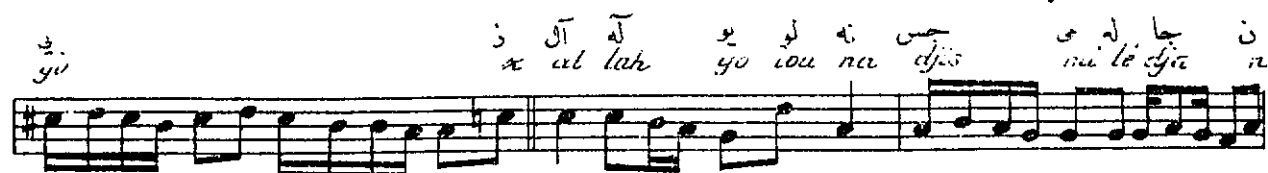
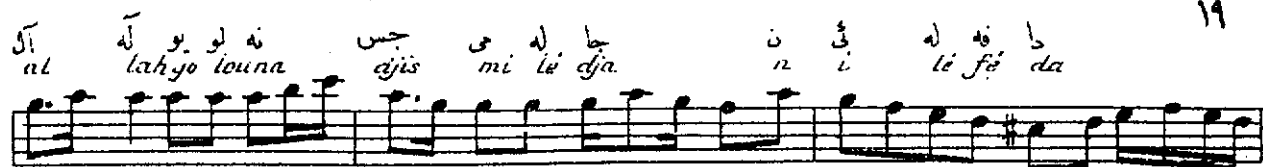
نقارته آهنگه



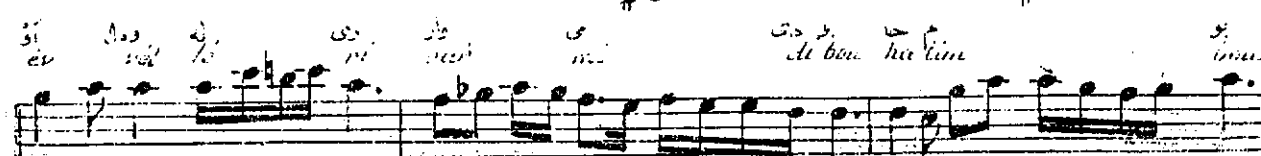
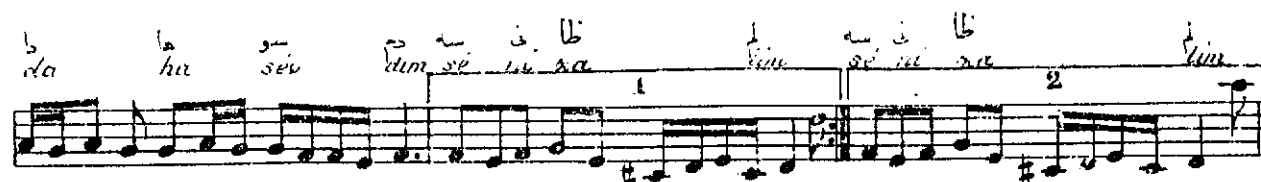
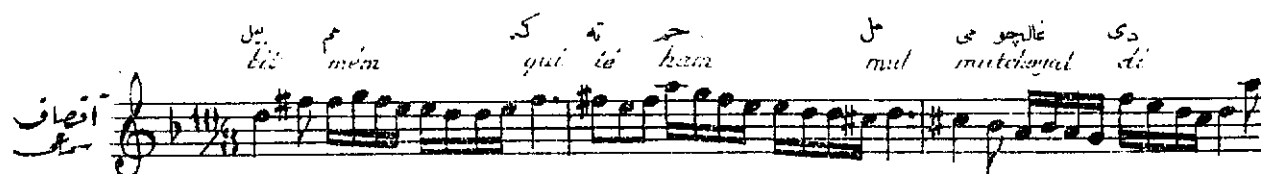
کشفی

بگون آمانساغنه قر باز دل پر سار اودی  
آهیدی غمخیز باغ ابدمه بهار اودی  
فراقطربارم آغندی کشفه مزار اودی  
گوندوم ای غمخیزه جو بهار کرب اودی





سرفی سلطان بیگاه سلیم که تحمل می جو غالی دی سدا بخو احمد افندی



٢٠  
 ديه دنك دنك ديه دنك  
 me di din di  
 ان سن سن  
 an sen sep  
 ديه دنك دنك ديه دنك  
 me di din di  
 ان سن سن  
 an sen sep

[illegible]

آر و انجیه  
Corder

The first system of musical notation for 'The Bird Song' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several slurs over groups of notes, indicating phrasing. The system ends with a double bar line.

سُورۃُ النِّسَاءِ

٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠

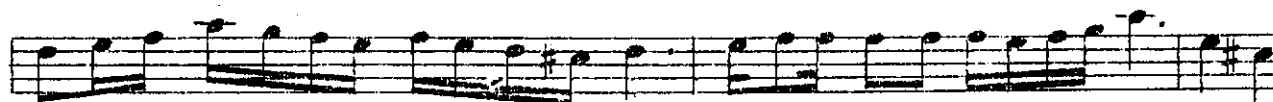
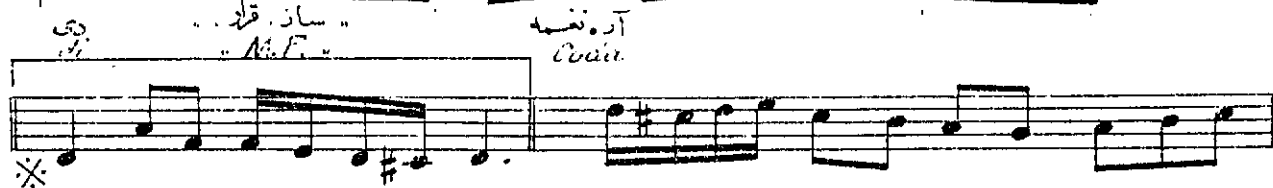
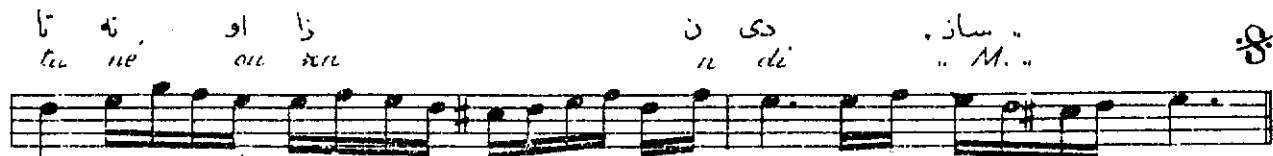
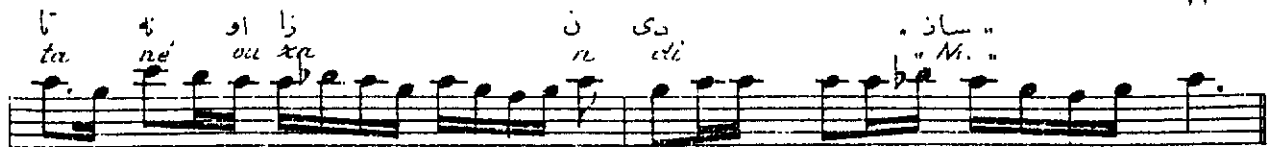
نو ن ک ن ف یل مله  
Noo n. gui ni yim bil me

The first line of musical notation is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The notes are: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). The piece ends with a double bar line and repeat dots.

[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#).





### آغز آقها و سرفی

منم که تحمل می و بخالی نه بو حال  
سرسوسه دید که دهکاه سوسه می خالم  
اولری وار مندی بو کوکلم بو میلم  
سرسوسه دید که دهکاه سوسه می خالم

### آقها و سرفی

غدا بد ما دون طالع ناسا زیم اربا ندی  
ایند فکر یه شرف ستمکاریم او تان ندی  
آندی قوتی یو یو یو سنا زه اوزا ندی  
دل و سنا زه یه ناسا سنا فاندی

### آغز و ملک سرفی

ما مری نه نغمه، جودا بندی خدا مری  
خارا وندی عدولک کور زید سوزان  
ناید و تروا بندی خون کوکله و نه ارج  
استاده خالم ایندی برده شهیدان  
الرحمن امدا و ادمار زمره غرابان  
اند بون جسم ابرجها بد خدا ن

### نور آقها غی سرفی

سوسه سوسه سوسه فی بخون کیم  
سوسه سوسه سوسه فی بخون کیم  
ایندانه کیم یاکو یوسا ایدیم  
و جسته و جسته با سنا فشم و دقیم

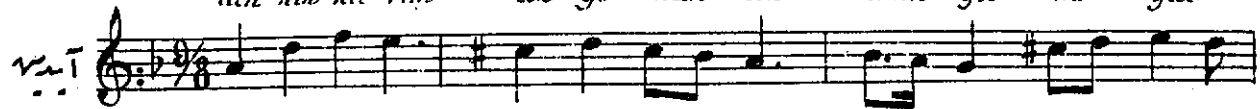
کمانی سلفونیک

# عشق فراگلوبولنده

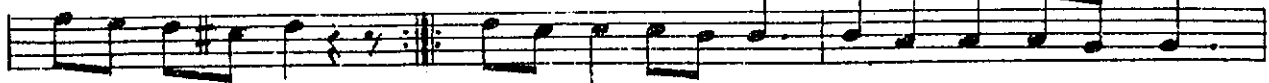
شرقی سلفونی بکام

۲۲

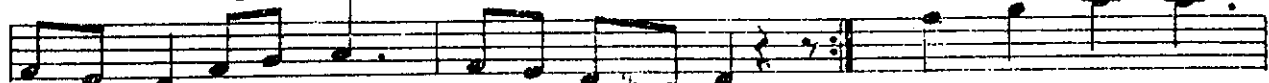
دان قاک عشق ach hin da ran  
لین یو لک lik yo leun da  
قاج کاتیل کاتیل kutah gil dir gul



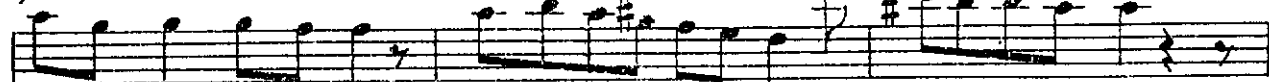
کون کال دیم bin یوق شوق ای bin یوق جو یوق yoh bin yoh jou yoh



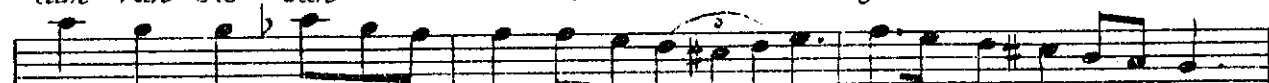
هیر تاراف دان بو نال دیم gour bet yo lou



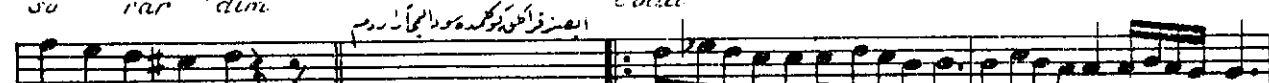
پیک او زون مش واز ما دیم یوق زون دیم yoh ou zoun mach va raz ma leun yoh zoun dīm



عنم ران سا باح سز شه سز ده یوق دین دین lar dan



سو ران دیم تقارنه آردنقه Coda



اینسفران کوکده بودایم از دم



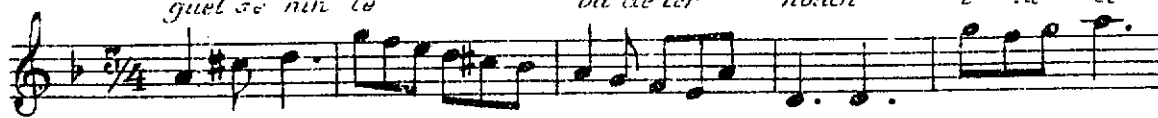
1 2

عزری سامی بکام

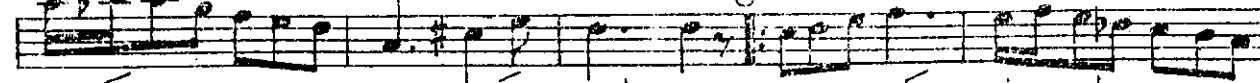
# کمانی سلفونی بکام

شرقی سلفونی بکام

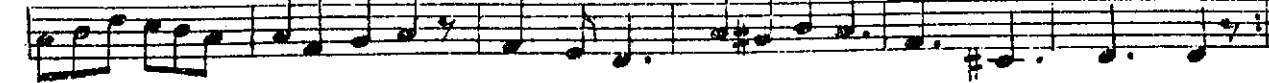
لی ده ای نوش ba dé lér  
له نک سه کل guél xé nin lè



ای ده دین sou da ba



دوب کی ده bi r gué xé li m gué xé lim





12

ku... vana bu ma ma... ol ma dir ri

ma li... ma lim... O'aku

سنگ سنانی بکاد بوکلزارک یه برنوبرهاری سطور و اهرام افندیان

10

bou gul xa rin yi ne bir nev be ha ri


be ha ri "ساز" "M..." de hi

ni in ti xar it di he xa ri

ni in ti xar it di he xa ri

ساز "M..." de mi bech ri fi ya ri gul i xa

۲۵ ری نا می گوی ری یا فی ری تشی می ده ری  
re na mi bech re fi ya re gul ri



ری  
re

آر و نقد

Cordie

ردہ افسدیک سلطان یگانہ کما عسی

[illegible][illegible]

تو با نی ده یی نه هی نا نق  
 tū ba nī dē yī nē hī nā naq

نا دی نی نیا نی

na dy ni ni

[illegible][illegible]





# کمانی ملطی بک سلماتی بکا دیورون سماعی

فن آ لا باغ فی ری لا شق عا نه ری نه سو کی  
fēn ā lā baǵ fī rī lā shiq ʿa nē rī nē sū kī

گینگ او لا ری نا ا سیک لا ری ری باغ لا ع فن دیم  
gīng au lā rī nā a sīk lā rī rī baǵ lā ʿe fēn dīm

مان ها زی بی چک فی ری ته نش غم دیم فن آ لا باغ  
mān hā zī bī chīk fī rī tē nash ḡm dīm fēn ā lā baǵ

باغ لا ع فن دیم گانسته ری ری چک بی زی هم مان  
baǵ lā ʿe fēn dīm gāneste rī rī chīk bī zī hē m mān

نیل له نی جا نی من لا نه فن آ لا باغ دیم فن آ لا باغ  
nīl lē nī jā nī mīn lā nē fēn ā lā baǵ dīm fēn ā lā baǵ

تیغ لا ع فن دیم داغ لا ع فن دیم کا نی یه لال  
tīǵ lā ʿe fēn dīm dāǵ lā ʿe fēn dīm kā nī yē lāl

دم فن آ لا باغ دیم فن آ لا باغ دیم فن آ لا باغ دیم  
dīm fēn ā lā baǵ dīm fēn ā lā baǵ dīm fēn ā lā baǵ dīm

گل گل با نا گل داغ لا ع فن دیم داغ لا ع فن دیم  
ḡl ḡl bā nā ḡl dāǵ lā ʿe fēn dīm dāǵ lā ʿe fēn dīm

ده قبل ملا ده کا سی فو دل بر بی کی ته وا ری  
dē qīl mālā dē kā sī fū dīl bīr bī kī tē wā rī

دی نا نه بی بی زل فقه سی یاه کا ره تا لال ده  
dī nā nē bī bī zīl fīq sī yāh kā rē tā lāl dē

ده ری لا یاش کوز ده شد تاه ده گوز یاش لا ری ده  
dē rī lā yāsh kūz dē shīd tāh dē kūz yāsh lā rī dē

کا ره تا لال ده تا مهقه ره ده گوز یاش لا ری ده  
kā rē tā lāl dē tā mēḡe rē dē kūz yāsh lā rī dē

آغ لا ع فن دیم آغ لا ع فن دیم  
āǵ lā ʿe fēn dīm āǵ lā ʿe fēn dīm

آغ لا ع فن دیم آغ لا ع فن دیم  
āǵ lā ʿe fēn dīm āǵ lā ʿe fēn dīm

کسوریه عاشقاری باغرا فتم غم شری حیک بزی من طیفه فتم و غرافتم  
جلم یار دل کل کل بکا کل طیفه فتم و غرافتم  
دیوانه بی بر زلف سیاه کا طیفه فتم و غرافتم ده کونیا شری درک آغرافتم

# جواب انكرايك سوطاني بكا سار سماعي

۲۹



نسبم



انجمنه



نسبم



انجمنه



نسبم



در رنجمنه



نسبم

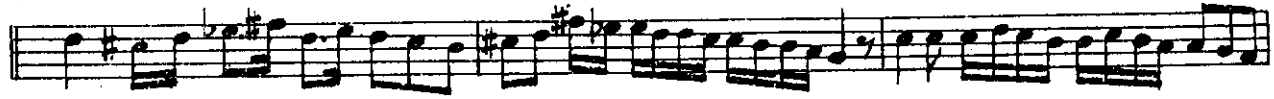


# ما جی عارف بکے سلطان بکھارے عیسیٰ

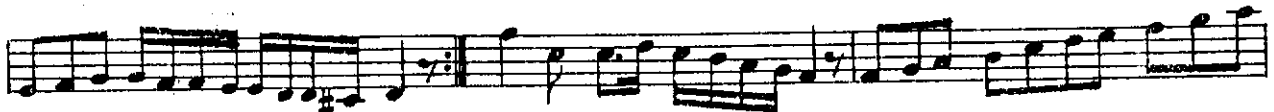
۲۰



نیلیم



ایں مقام



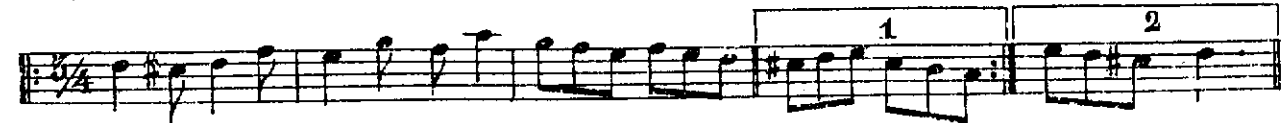
ایں مقام



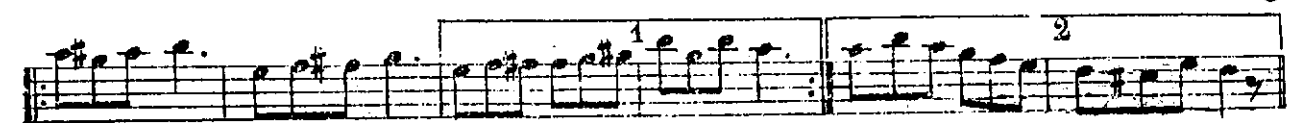
۸



در دہجہ

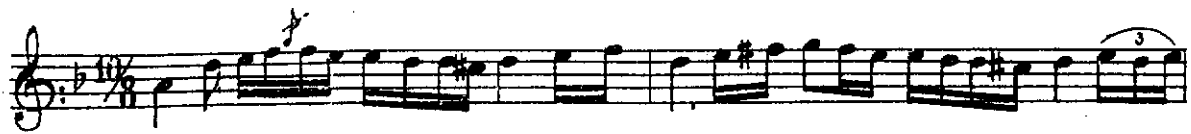


۸



# رائف بلك سلطانى بكا ه سارمى

۲۱



نیمبر



اینگیز



ایموجنا



در دخی





نسیم

سینغاره

ارمغیانه نسیم

درمغیانه نسیم

1 2

# سلطانی یکاه فصلی

قانونی حاجی عارف بك مرحوم	سلطانی یکاه پیشروی	پیشرو	صفحه
چوبانکرا بك	»	»	۱
دده افندی	»	»	۲
»	یار مثالکی نه زمین	بسته برنجی	۴
»	خان وداز	بسته ایکنجی	۵
سنطوری ادهم افندی	نهان ایندم سنی سینه مده	اغمر سمعی	۶
بین افندی	کلر آچمش بلیل اولمش	شرق	۷
»	آل ساریکی سن	»	۸
»	کل شو طیاره ابله	»	۹
سلانیکلی احمد بك	یارادان اوپله یاراتمش	»	۱۱
کافی مصطفی بك	سومك ایستر بر پری	»	۱۲
معلم کاظم بك	دوك زلفکی رخساریکه	»	۱۳
کافی مصطفی بك	قلم نه اوزکین سنی آکدم	»	۱۴
»	آکدغه چکن کونلری	»	۱۵
معلم اسماعیل حق بك	باتیور شیمدی کونش	»	۱۶
ایساق وارون افندی	فراقکه بهارم	»	۱۷
معلم کاظم بك	باصدق نه دشمنلری	»	۱۸
سلانیکلی احمد بك	بیلمکه تحمل می چوغالدی	»	۱۹
عودی سامی بك	سنی سودم سوملی	»	۲۰
»	خواایده اولان	»	۲۱
کافی مصطفی بك	عشق قراکلی بولنده	»	۲۲
عودی سامی	کل سنکه باده لر نوش	»	۲۳
سنطوری ادهم افندی	بوکلزارک نه بر نوبهاری	»	۲۴
دده افندی	ساز سمعی	ساز سمعی	۲۵
زکائی زاده احمد افندی	»	»	۲۶
کافی مصطفی بك	کیسولر نه عاشق لریگی	یوروك سمعی	۲۸
چوبانکرا بك	ساز سمعی	ساز سمعی	۲۹
حاجی عارف بك	»	»	۳۰
رائف بك	»	»	۳۱
کافی مصطفی بك	»	»	۳۲

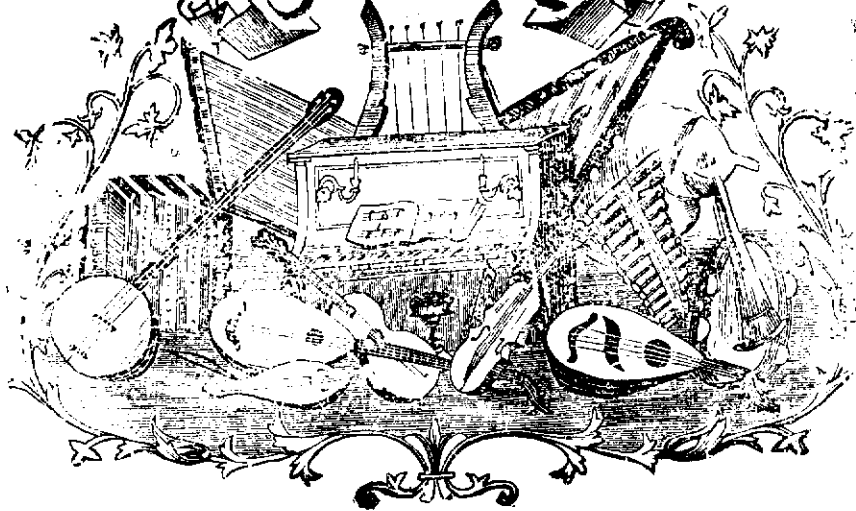
## کمنچه جی حسن فهمی بك طرفندن ترتیب وتصحیح ایدلمشدر

شمدی به قدر نشر اولسان سوزناک ، نهانود ، عشاق ، قرجنار ، کردلی حجازکار ، حجاز ، مزام ، حسینی ، صبا ، ماهور ، عجم عشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناک ، عجم کردی ، طاهر بوسهک ، بسته نکار ، راست ، مخیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچکجه ، شوق افزا ، فرخزا ، مستار ، دوکاه ، اوج ، شهنازه ، سلطانی یکاه ، حسینی عشیران فصلرندن ماعدا بوسهک ، عجم بوسهک ، سگاه ، نیشابورک ، نکریز ، حصار بوسهک ، نواز ، دلکش حاوران ، اوج آرا ، بیاتی عربان ، طرزجدید ، مراق فصلری دردست طمندر .

بسته کار شهر بین افندی که کیانندن برنجی ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی ، بشنجی ، آلتنجی ، یدنجی و سکزنجی جزو لری نشر اولمشدر . دیگر لری که دخی بیدری نشری مقرر در .

هر بوطه لردن بردفنه سنده یوزغروشه قدر مایماتده بولنان محترم مشتریریمه برخدمت مفتخره اولتی اوزره یوزده اون بش نزیلان اجرا ایدیلور .

# مغازده



آرژو ایدیلر تلفونلره بخاره ایدیلر  
Notre téléphone est libre  
à la conversion

تلفون نوسوخی استانبول : ۱۸۳۶  
Stamboul téléphone  
N. 1836

افاده

۱ — مغازده من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبره نیک تألیف کرده لری اولمق اوزره هر برفصلی محتوی وسه و خطادن سالم برطرزده هر هفته منتظماً پیشرو وساز سماعیسی ، شرقی و قنطولی فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بوید بوش نوطه دفترلری وساز سازلوازمی مغازده مزدن اوجوز فیثانه تدارک ایدیله بیله چکی کی اعمال اولتان آلات موسیقی نیک آهنگ ، متانت و ظرافتی هرجهتله متکفل اولقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهن و مکمل صورنده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولنور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلمه لر توصیه اولنور . مغازده مزده درسخانه دخی موجود در .

۳ — محترم مشتریلریمزه برسهوات اولمق اوزره یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لر ایچون آبونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه بیله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندیرمک اوزره هر یوز فورمه سی ۲۵۰ ، مغازده مزدن آلمق شرطله ۱۷۵ غروشدر . آرژو ایدیلر مبلغ مزبوری پیشیناً کوندیرمکله برابر موضع آدرس لرینی بیسلدیرملری لازمدر . آبونه اولان ذوات تام فصللردن استفاده ایدیلر جککدردر . فهرست مجاناً ویریلور .

مزمین جلدی نخبه الخان پیشرو وساز سماعیلری ۱۷۵ غروش	شویله که پوسته ایله کوندیریه جک تام فصللردن پوسته
یموشاق قابلی » » » ۱۵۰ »	اجرتی آرانلیوب هر فصلک قیمت حاضره سی اولان قرق
هر مقامدن تام برفصل ۴۰ »	غروش کوندیرلدیکی تقدیرده همان ناملرینه ارسال اولنور .
اساعیل حق بک کلیاتی هر جزوی ۴۰ »	نوطه لریمز مقتدر موسیقی استادلری طرفندن بعد التصحیح
پراکنده پیشرو وساز سماعیسی ۵ »	طبع اولنقلده در . فروخت ایدیلکده اولان بالجه
۵۰ فورمه برآزاده مجلده منتخبات مجموعه سی ۱۰۰ »	نوطه لریمز محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور .
اوپرت چاره سازم ۲۵ »	
بمن افندینک کلیاتی هر جزوی ۲۰ »	
یلا خاتم افندینک کلیاتی هر جزوی ۲۰ »	
منتخبات شرقی ، قنطو وسائر ۱۰۰ پاره	
طنبوری دیقی بک کلیاتی ۴۰ غروش	